

Vertaling van begrippen: Ziek en gezond Peuters

Nederlands	Turks	Marokkaans-Arabisch	Berber (Tamazight)	Pools	Engels
Jongste peuters					
de dokter	doktor	الطبيب	adbib	doktor/lekarz	the doctor
de jas	palto/manto/ önlük	المعطف	balto	kurtka	the coat/jacket
de/het lamp(je)	lamba	المصباح المبا	lampa	lamp(k)a	the lamp/the little lamp
groot	büyük/ qiy	كبير	damaqran/emgha	duży	big
klein	küçük	صغير	damazyaan	mały	small
luisteren	dinlemek	سمع	yesraa	śluchać	to listen
de bril	gözlük	النظارة	anwadaar	okulary (pl!)	the spectacles/glasses
de deur	kapı	الباب	tawwaath	drzwi	the door
maken	yapmak	دار عمل اصاوب	yega	robić	to make/to repair
de doos	kutu	الصندوق العلية	senduq	karton/pudło	the box
de fles	şişe	القرعة الزجاجية	taziyyaat	butelka	the bottle
de/het pot(je)	oturak	وعاء للجلوس	aqaddoeħ iwghiemie	słoik/słoiczek	the pot/the small pot
de arm	kol	الذراع	ghier	ręka	the arm
het been	bacak	الرجل	daar	noga	the leg
de buik	karın/göbek	الكرش ابطن	aãaddies	brzuch	the belly
de billen	kalçalar	الأرداف المؤخرة	daffaar	pupa	the buttocks
de hand	el	اليد	foes	ręka/dłoń	the hand
de voet	ayak	القدم الرجل	daar	noga/stopa	the foot
het hoofd	baş/ kafa	الرأس	azadjief	głowa	the head
de mond	ağız	الفم	aqammoem	usta (pl!)/buzia	the mouth
de neus	burun	النيّف الأنف	anzaaren	nos	the nose
het oog	göz	العين	thiet	oko	the eye
het oor	kulak	الأذن	amazzoegħ-amajjoen	ucho	the ear
koud	soğuk	بارد	yesmad	zimny	cold
warm	sıcak	حار	yehmaa	ciepły	warm
slapen	uyumak	نعس اناام	yettas	spać	to sleep
wakker	uyanık	فاق استيقظ	ifaaq	obudzony	awake
het bed	yatak	الناموسية السرير	qaama	łóżko	the bed
au	ah	أو	au	au!	ouch
vallen	düşmek	طاح سقط	yewdaa	paść	to fall
huilen	ağlamak	بكي	ieroe	plakać	to cry
kijken	bakmak	شوف أنظر	yachzaar	patrzeć	to look/to watch
de kus	öpücük	بوسا القبلة	asoedan/boesa	całus/pocałunek/buziak	the kiss
op schoot	kucağına almak	على حجر في كنف	choe foed	na kolanach (u ...)	on the lap
lachen	gülmek	ضحك	yedhash	śmiać się	to laugh
rijden	... sürmek/ ... gidiyor	ساق ايسوق	endah/inaddaah	jechać	to walk with a cart
buiten	dýparý/ dış	خارج	ghabara/baarra	na dworze	outside
spelen	oynamak	لعب	eäayar/itiraar/	bawić się	to play
springen	hoplamak/ atlamak	قفز	yengez	skakać	to jump
dansen	dans etmek	رقص	eddansaa	tańczyć	to dance
de muziek	müzik	الموسيقى	almoesieqaa	muzyka	the music
de stoel	sandalye	كرسي	rkoesie	krzesło	the chair
het eten	yemek yemek	كلا	yashsha	jedzenie	the food
het drinken	içmek	شرب	yeswa	picie	the drink
het water	su	الماء	aman	woda	the water
wassen	yıkanmak	غسل	yesyaard	myć	to wash
nat	ıslak	مبلل	youff/ yuf	mokry	wet
het boek	kitap	الكتاب	rektaab	książka	the book

Nederlands	Turks	Marokkaans-Arabisch	Berber (Tamazight)	Pools	Engels
Jongste peuters					
het papier	kağıt	الورق	rshieghad/tawrieqt	papier	the paper
dag!	güle güle	بالسلامة	beslaama	do widzenia! / pa pa!	bye/ bye-bye!
de sok	çorap	تقشير الجوارب	tqasha	skarpete	the sock
uitkleden	çıkarmak/çıkartmak	خلع الملابس	yekkes (arroedh)	rozebrać	to undress
luisteren	dinlemek	سمع	yesraa	sluchać	to listen
het blok	blok	مكعب	lmoekaāab	klocek	the block
de papa	baba	بابا\الأب	baba	tata / tatuś	the daddy
de knuffel	oyuncak ayı/ kucaklama	دمية	monika	maskotka	the cuddly toy

Nederlands	Turks	Marokkaans-Arabisch	Berber (Tamazight)	Pools	Engels
Oudste peuters					
de prik	aşı	الحقنة\البرة	thisienaft	zastrzyk	the injection/the shot
prikken	aşı yapmak/ lğne yapmak	غرز\انخر	itshuka/itajjoe	robić zastrzyk	to inject
de spiegel	ayna	المرآة\المراة	thisieth	lustro	the mirror
de pil	hap	قرص\احبة	rakniena	tabletki	the pill
de kleur	renk	اللون	alloen	kolor	the colour
rood	kırmızı	أحمر	azoeggagh	czerwony	red
blauw	mavi	أزرق	daziyzaa	niebieski	blue
geel	sarı	أصفر	dawraagh	żółty	yellow
één	bir	واحد	waahid	jeden/raz	one
twee	iki	اثنان\اجوج	thnayen	dwa	two
drie	üç	ثلاثة	thratha	trzy	three
vier	dört	أربعة	abāa	cztery	four
vijf	beş	خمس	khamsa	pięć	five
meer	daha çok	اكتر	aktaar	więcej	more
ruiken	koklamak	شم	eshum	wąchać/pachnąć	to smell
ziek	hasta	مريض	yehresh	chory	ill/sick
beter	iyi	تحسن\ابرا	aqath mlieh/yeggenfa	zdrowy	better/well
eruit zien	görünmek	كيفاش كيان	mash itbaan	wyglądać	to look
hoesten	öksürmek	كحة\سعال	ietoesoe	kaszleć	to cough
moe	yorgun	تعبان\اعيا	yoehaar	zmęczony	tired
voelen	dokunmak	حس	iehass	czuć	to feel
zeer doen	acıtmak	يؤلم\اوجع	itaqqas	boleć (boli)	to hurt
de rug	sırt	الظهر	aëroer	tył/grzbiet	the back
de vinger	parmak	الصبع	daad	palec (u ręki)	the finger
de duim	baş parmak	الإبهام	imaz	kciuk	the thumb
de teen	ayak parmağı	اصبع دبال الرجل\اصبع القدم	tiefadnat	palec (u nogi)	the toe
de knie	diz	ركبة	fud	kolano	the knee
de pijn	ağrı	الوجع	rahrıq	ból	the pain
kapot	bozuk	مهرّس	yaarrez	zepsuty/rana	the knee is wounded
het bloed	kan	الدم	idammen	krew	the blood
de doek	bez	فوطـة\قطعة قماش	akattaa/amndier	szmata	the cloth
de pleister	yara bandı	لرقة	apatshie	plaster	the plaster

Nederlands	Turks	Marokkaans-Arabisch	Berber (Tamazight)	Pools	Engels
Oudste peuters					
plakken	yapıştırma	لصق	yesarseq	kleić	to apply (a plaster) to/ to put (a plaster) on
de ziekenauto	hasta arabası	لابيلانس اسيارة الاسعاف	labulans	karetką pogotowia	the ambulance
het ziekenhuis	hastane	المستشفى	sappitaar	szpital	the hospital
de kaart	kart	كارت بوسطال/البطاقة	kart postal	widokówka	the (post)card
blij	sevinçli	فرحان	ifaah	radosny	happy
boos	öfkeli/ kızgın	غضبان	ichayyeq	zły	angry
bang	korkmuş/korkan	خائف	yugged	bać się	scared/afraid
verdrietig	üzgün	حزين	ichayyaq	smutny	sad
bewegen	hareket etmek	يتحرك	ietanhazza	poruszać (się)	to move
glijden	kaymak	زلق/انزلق	yehroedjed	ślizgać się	to slide
klappen	(el) çırpma/ alkışlamak	صفق	yewthaa	klaskać	to clap
het bord	tabak	طبسيل/طبق	attabsi	talerz	the plate
de zeep	sabun	الصابون	assaboen	mydło	the soap
de handdoek	havlu	الفوطة	l'fuTa	ręcznik	the towel
droog	kuru	يابس	yoezegh	suchy	dry
schoon	temiz	نظيف	damazdaag	czysty	clean
vies	pis/kirli	موسخ	iwassach	brudny	dirty
de zakdoek	mendil	محرمة/منديل	ramhaamath	chusteczka	the handkerchief
snuiten	burnunu silmek	مخط	ensaa (ichroeren)	wysiąkać (van neus)	to blow one's nose
blazen	üfleme	نفخ	isoed	dmuchać	to blow
eruit	dışarı çıkmak	خرج	yessoefegh	precz	out
poetsen	silme/ fırçalamak	نظف	ihak/yemsah	czyścić	to brush one's teeth
de tand	diş	السن	tighmast	ząb	the tooth
de tandenborstel	diş fırçası	فرشة الأسنان	sieppiyyou ntaghmaas	szczoteczka do zębów	the toothbrush
de tandpasta	diş macunu	معجون الأسنان	foemada ntaghmaas	pasta do zębów	the toothpaste
het plaat(je)	resim	صورة/رسم	foto	rysunek	the picture
zeer doen	acıtmak	يؤلم/يؤجج	itaqqas	boleć (boli)	to hurt
de beer	ayı	الدب	addoeb	niedźwiadek	the bear
het vriendje	arkadaş	(الصديق) الصغير	amadoeker	kolega	the friend
elkaar ziek maken	hastalık bulaştırmak	لصقوا المرض في بعضهم بعض	yesserseq rehrash	zarazić się wzajemnie	to infect one another
bibberen	titremek	يرتعش	itaajiejie	trząść się	to shiver/ to shake
griepig	gripli	مريض بالزكام	dhayes arwah	grypowy/zagrypioty	I've got a touch of (the) flu
arm	kol/fakir	مسكين	meskien	biedny	poor
zorgen voor	bakmak/korumak	(اعتنى) أطهلاً	yahdaa/ythalla	dbać o	to take care of/look after
de thee	çay	الشاي	ataay	herbata	the tea
de bouillon	et suyu	مرق	armaaq/arwaa	bulion	the stock